
إفادة الشاهد

معلومات حول الشاهد

الشهرة (اسم العائلة):
اسم أو أسماء الشاهد:
اسم الأب:
اسم الأم:
اللقب (إن وجد):
تاريخ الولادة:
محل الولادة:

اللغة أو اللغات التي يتكلمها الشاهد:
اللغة أو اللغات التي يكتبها الشاهد (إن اختلفت عن اللغة التي يتكلمها):
اللغة أو اللغات المستخدمة في الاستجواب:

المهنة الحالية:
المهنة السابقة:

تاريخ أو تواريخ الاستجواب أو الاستجوابات ومكانها وساعة إجرائها:
المستجوب أو المستجوبون:
اسم المترجم الفوري أو المترجمين الفوريين:
أسماء الأشخاص الآخرين الحاضرين خلال الاستجواب أو الاستجوابات:

توقيع
(الأشخاص الآخرون الحاضرون)

توقيع
(الشاهد)

الإفادة

1. إني أدلي بهذه الإفادة بملاء إرادتي وسأفصل كل ما أعرفه بحسب علمي ووفقاً لما أذكره. وإني سأوضح في معرض إفادتي ما هي الأمور التي اختبرتها ورأيتهما و/أو سمعتها شخصياً، وتلك التي علمت بها من الآخرين.
2. لم أدل بهذه الإفادة تحت تأثير التهديد أو الإكراه، كما لم تُقدّم إليّ أي وعود أو إغراءات للإدلاء بها.
3. إني مدرك أنّ هذه الإفادة قد تُستعمل في الإجراءات القانونية أمام المحكمة الخاصة بلبنان، وأنني قد استدعي لتقديم الإثبات في تلك الإجراءات.
4. سواءً استعملت إفادتي في الإجراءات القانونية أمام المحكمة الخاصة بلبنان أو لم تستعمل، أدرك أنني قد أخضع للملاحقة من قبل المحكمة الخاصة بلبنان بجرم التحقير، بسبب التدخل في سير العدالة أو بجرم الإدلاء بشهادة زور، وذلك إن أدليت في هذه الإفادة بأي أمر أعلم بأنه كاذب أو اعتبره غير حقيقي.
5. اسمي (اسم الشاهد) وأعمل (بذكر مهنته وفترة مزاولته هذه المهنة).
6. نص الإفادة.

توقيع

(الأشخاص الآخرون الحاضرون)

توقيع

(الشاهد)

إقرار الشاهد

إنّ إفادتي التي أدليت بها في [التاريخ] لدى مكتب [المدعي العام/الدفاع] التابع للمحكمة الخاصة ببلبنان، [قد قرأتها/تليت عليّ باللغة العربية/الفرنسية/الانكليزية/ وقد ترجمت شفهيّاً من اللغة XXX إلى اللغة XXX] وهي صحيحة ودقيقة بحسب علمي ووفقاً لما أذكر. إنني أدليت بهذه الإفادة بملء إرادتي وإنني مدرك أنّها قد تستعمل في الإجراءات القانونية أمام المحكمة الخاصة ببلبنان فيما يتعلق باعتداء الرابع عشر من شباط (فبراير) 2005 الذي أودى بحياة رئيس الوزراء السابق رفيق الحريري وآخرين، أو الإجراءات القانونية المتعلقة ببعض الاعتداءات المتلازمة التي حصلت في لبنان، وأنني قد استدعي لتقدم الإثبات في تلك الإجراءات.

سواءً استعملت إفادتي في تلك الإجراءات أو لم تستعمل، أدرك أنني قد أخضع للملاحقة من قبل المحكمة الخاصة ببلبنان بجرم التحقير أو الإدلاء بشهادة زور، وذلك إن أدليت في هذه الإفادة بأي أمر أعلم بأنه كاذب أو اعتبره غير حقيقي.

التوقيع: _____

التاريخ: _____

اللغة العربية/الفرنسية/الانكليزية

إقرار الشاهد

(يجري إدخالها هنا)

التوقيع: _____

التاريخ: _____

توقيع _____

(الأشخاص الآخرون الحاضرون)

توقيع _____

(الشاهد)

تصديق المترجم الفوري

أنا،، المترجم الفوري، أفيد بالآتي:

1. إنني محوّل من قبل قلم المحكمة الخاصة بלבناو وحائز على موافقته للترجمة الفورية من اللغة العربية/الفرنسية/الانكليزية إلى اللغة الانكليزية/الفرنسية/العربية ومن اللغة الانكليزية/الفرنسية/العربية إلى اللغة العربية/الفرنسية/الانكليزية.
2. إن [اسم الشاهد] قد أبلغني أنه/أنها يتكلم/تتكلم ويفهم/تفهم اللغة العربية/الفرنسية/الانكليزية.
3. إنني ترجمت الإفادة المذكورة أعلاه شفهيّاً من اللغة الانكليزية/الفرنسية/العربية إلى اللغة العربية/الفرنسية/الانكليزية بحضور [اسم الشاهد]، الذي بدأ أنه سمع ترجمتي للإفادة وفهمها.
4. إن [اسم الشاهد] قد أقرّ بأنّ الوقائع والأمر المذكورة في هذه الإفادة، وفقاً لترجمتي الفورية، هي صحيحة ودقيقة بحسب علمه/علمها ووفقاً لما يذكر/تذكر، وبناءً عليه وقّع/وقّعت على إقرار الشاهد.

التاريخ: _____

التوقيع: _____

توقيع
(الأشخاص الآخرون الحاضرون)

توقيع
(الشاهد)